

MJLS

MORIOKA IT and Business College
Morioka Japanese Language School

君の未来を変える「キッカケ」がここにある。

The Opportunity of a Lifetime: Learn a language, and change your future!

改变你未来的机遇就在这里。

여러분의 미래를 바꾸는 기회가 여기에 있다.

Здесь ты получишь «шанс» изменить свое будущее.

Nơi đây là cơ hội để bạn thay đổi tương lai.

97%の学生は日本の高い教育機関に進んでいます。

97% of students go on to study at Japanese higher educational institutions.

97%的学生升入日本高等教育机构。

97%의 학생이 일본의 상급 교육기관에 진학하고 있습니다.

97% выпускников поступает для дальнейшего обучения в учебные заведения Японии.

97% sinh viên tiếp tục theo học tại các cơ sở giáo dục bậc cao hơn tại Nhật Bản.

JLPT合格者が年々増加しています。

Rising Rates of Students Passing the JLPT.

JLPT合格者逐年増加

JLPT 합격자가 매년 증가하고 있습니다.

Ежегодно увеличивается число слушателей, успешно сдавших Экзамен по определению уровня японского языка.

Số học viên thi đậu chứng chỉ JLPT tăng lên hằng năm.

経験豊富な教師が、効果的なカリキュラムで指導します。

Experienced lecturers and target-oriented, practical curriculum.

经验丰富的讲演和以目标为本的课程

경험 많은 교사가 효과적인 커리큘럼으로 지도합니다.

Опытные лекторы и расписание, соответствующее целям студентов.

Có kinh nghiệm giảng dạy và chương trình học đáp ứng với mục tiêu.

学生寮を完備しています。

Furnished dormitories for students' necessities.

完善的学生宿舍。

학생 기숙사를 완비하고 있습니다.

Прекрасно оборудованное общежитие.

Ký túc xá được trang bị đầy đủ tiện nghi.

手頃な授業料とオリジナルの奨学金。

Affordable Tuition Rates and the MJLS Scholarships.

合理的の学费和专项奖学金。

저렴한 수업료와 독자적인 장학금.

Умеренная стоимость обучения и собственная стипендия.

Học phí ở mức vừa phải và có cơ hội nhận học bổng đặc biệt.



盛岡情報ビジネス専門学校

Solid Record for MJLS Graduates Accepted to Prestigious Universities



充実したカリキュラムときめ細かい進路指導の結果、本校の卒業生の97%が日本の大学・大学院、専門学校への進学を果たしています。また、本校は国立大学への進学が特に多く、これまでの卒業生の実に75%が国立大学・大学院に進学しています。

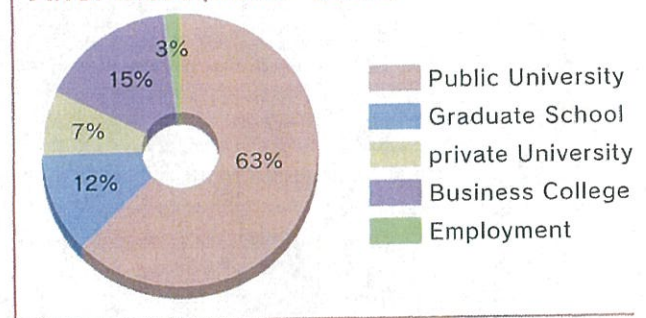
With a sound curriculum and thorough course guidance, 97% of our graduates successfully go on to Japanese universities, graduate schools, colleges and professional schools. We are proud to say that 75% of our graduates go on to attend first-tier (national) universities and graduate schools..

通过充实的课程和细致的升学辅导,本校97%的毕业生升入日本的大学、大学院及专门学校。并且,我校升学进入国立大学的毕业生非常多,迄今为止75%的毕业生升入国立大学、大学院继续学习。

충실한 커리큘럼과 섬세한 진로지도의 결과, 본교 졸업생의 97%가 일본대학, 대학원, 전문학교 진학에 성공하고 있습니다. 그리고 본교는 국립대학으로의 진학이 특히 많고, 지금까지 졸업생의 무려 75%가 국립대학, 대학원에 진학하고 있습니다.

Благодаря фундаментальной программе и тщательному руководству курсом, 97% выпускников данной школы поступает в университеты, магистраты и колледжи Японии. Кроме того, среди выпускников данной школы процент поступающих в вузы особенно высок, и к настоящему времени ок. 75% выпускников поступает в вузы и магистраты.

After MJLS (2006~2010)



Khi hoàn thành chương trình học và định hướng chi tiết của khóa học, 97% học viên tiếp tục theo học ở các đại học viện, đại học và trường chuyên môn. Đặc biệt, có nhiều học viên thi đỗ vào các trường quốc lập. Cho đến nay 75% học viên tốt nghiệp từ trường này đang theo học ở đại học viện và đại học quốc lập.

Student Matriculation after MJLS (2006-2010)

Graduates schools, research students

Iwate University (4), Tsukuba University (2), Yamanashi University (2), Nagoya University (2), Shiga University (2), Akita Prefectural University, Utsunomiya University, Gunma University, Tokyo Institute of Technology, Chiba University, Yokohama National University

National and Public Universities

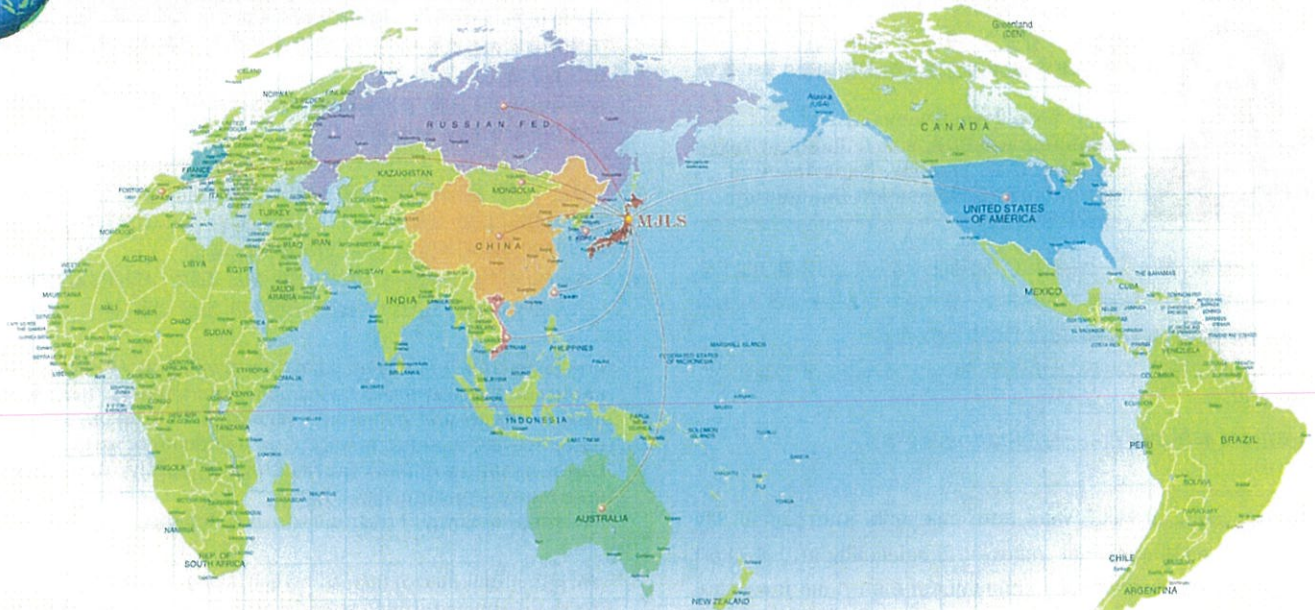
Akita University (10), Yokohama National University (8), Iwate University (7), Tokyo Institute of Technology (7), Utsunomiya University (6), Gunma University (5), Shinshu University (5), Fukushima University (4), Tokyo University of Agriculture and Industry (4), Shiga University (4), Miyagi University (3), Ibaraki University (3), Yamanashi University (3), Saitama University (2), Chiba University (2), Niigata University (2), Nagoya Institute of Technology (2), Mie University (2), Osaka University (2), Shizuoka Prefectural University (2), Tohoku University, Tsukuba University, Tokyo University, Shizuoka University, Kobe University, Fukui University, Kochi University, Kyushu Institute of Technology, Ryukyu University, Maebashi Institute of Technology, Fukui Prefectural University, Kobe City University for Foreign Language

Private Universities

Fuji University (3), Seijo University (3), Momoyama Gakuin University (2), Meiji University, Jobu University, Shumei University, Hiroshima Kokusai Gakuin University



Students from all around the Globe



世界中から集まる学生

本校の学生は中国、ベトナムを始めとするアジア圏からの入学者が中心ですが、ロシア、アメリカ、ヨーロッパ、オーストラリアからの入学生もあり、教室では自然に異文化交流が行われています。

また、専門学校に通学する日本人との交流イベントも定期的に行われますので、学生は日本文化を理解しやすくなっています。

- 本校学生の出身地：ベトナム、中国、韓国、台湾、モンゴル、ロシア、アメリカ、スペイン、オーストラリア

MJLS students mainly come from Asia, especially China and Vietnam. However, recently a growing number of students come from Russia, the U.S.A., Europe, and Australia. This international environment allows students at MJSL to also engage in intercultural communication.

In addition, students have many opportunities to become acquainted with Japanese culture and communicate with local Japanese students through regularly-held events by the school.

- Current students hail from: Vietnam, China, Korea, Chinese Taipei, Mongolia, Russia, the U.S.A., Spain, and Australia.

本校の学生は自中国、越南の亚洲学生为主、以及来自俄罗斯、美国、欧洲、澳大利亚的学生、因此学生们在教室里能够自然的进行不同文化的交流。

并且、与在专门学校上学的日本人定期举行交流活动、学生对日本文化更容易理解。

- 本校の学生出生地：越南、中国、韩国、台湾、蒙古、俄罗斯、美国、西班牙、澳大利亚

본교의 학생은 중국, 베트남을 비롯한 아시아권에서 온 입학자가 중심입니다만 러시아, 미국, 유럽, 오스트레일리아에서 온 입학생도 있어 교실에서는 자연스럽게 이문화 교류가 이루어지고 있습니다.

그리고 전문학교에 다니는 일본인 학생들과의 교류 이벤트도 정기적으로 개최되므로 학생들은 일본문화를 쉽게 이해할 수 있습니다.

- 본교생의 출신지: 베트남, 중국, 한국, 대만, 몽골, 러시아, 미국, 스페인, 오스트레일리아

Большинство абитуриентов прибывает в данную школу из Азиатского региона, в первую очередь, Китая и Вьетнама, но есть также студенты из России, Америки, Европы, Австралии, и в аудиториях естественным образом происходит обмен между различными культурами.

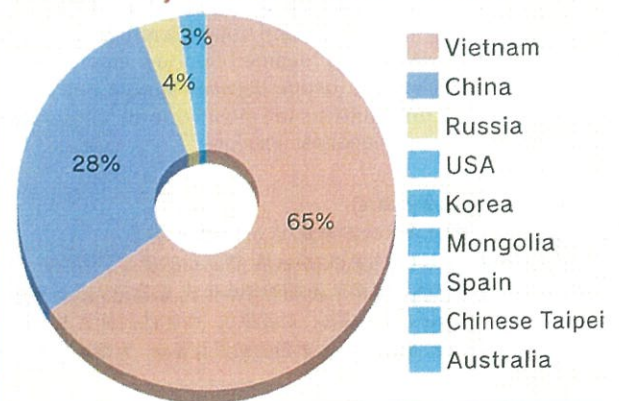
Кроме того, регулярно проводятся мероприятия по культурному обмену с японскими студентами, которые учатся в колледжах, что облегчает понимание японской культуры.

- Родные страны наших студентов: Вьетнам, Китай, Южная Корея, Тайвань, Монголия, Россия, США, Испания, Австралия

Học viên của nhà trường phần lớn đến từ các nước châu Á. Trước hết đến từ các nước Trung Quốc, Việt Nam. Tuy nhiên hiện tại cũng có các học viên đến từ Úc, châu Âu và Mỹ vì vậy trong lớp học cũng thực hành giao lưu văn hóa một cách tự nhiên. Ngoài ra, trường có tổ chức theo định kỳ các sự kiện giao lưu với các sinh viên Nhật Bản đang theo học ở các trường chuyên môn để học viên có cơ hội hiểu thêm văn hóa Nhật.

- Những học viên ở đây đến từ: Việt Nam, Trung Quốc, Hàn Quốc, Đài Loan, Mông Cổ, Nga, Mỹ, Tây Ban Nha, Úc.

Student by nation (2004~2010)



Hear From the Graduates



■レー イェン ラン【ベトナム】
2009年卒業、東京工業大学国際開発工学科進学

■Le Yen Lan (Vietnam)
Graduated in 2009, matriculated at Tokyo Institute of Technology, Department of International Development Engineering

この2年間、楽しいことも苦しいこともありました。日本語力はもちろん伸びましたが、生活面での成長が一番大きかったと思います。お陰で、自分の生活に責任を持てるようになりました。

自分の性格を見つめることができ、悪いところも少しずつ直すことができました。

盛岡での2年間の生活は、一生忘れないと思います。

My two years at MJLS were both enjoyable and painful. My Japanese language skills improved dramatically in that short time. I also grew spiritually and matured a lot. I am now more serious about my future and confident in myself. I will never forget my two years in Morioka, which have guided me to where I am now.



■ボンダレワ エカテリーナ【ロシア】
2007年卒業、ロシアに帰国し日系企業に就職

■Bondareva Ekaterina [Russia]
Graduated in 2007, employed by a Japanese company in Russia

私はロシアの極東国立総合大学を卒業し、日本語学科に入学しました。留学の目標だった日本語能力試験1級にも合格でき、とても充実した2年間を過ごしました。

勉強以外にも、盛岡さんさ踊り、秋の神輿、無病息災を願う墨付け祭りなど、日本の伝統的な行事に参加することができ嬉しく思います。私にとって2年間は、本当にあつという間過ぎてしまいました。ロシアに帰っても、日本で学んだことを土台とし、露日友好を深めるために貢献したいと思います。

I enrolled in this Japanese language school after graduating from Far East National University in Russia. My life here in Morioka was full of opportunities and I tried to get the most out of it. Fortunately, I was able to pass the 1st level of the Japanese Language Proficiency Test.

I enjoyed many local festivals while I was in Morioka. My time in Morioka flew by quickly. I wish I could have had more time there. However, using what I learned from my time in Japan, I would like to serve as a bridge between Russia and Japan. I would like to contribute to the positive and cooperative development of Russo-Japanese relations.

在盛岡两年的生活，终身难忘。

我从俄罗斯远东国立综合大学毕业，进入日语专业学习。

日本留学的目标是日语能力考试1级合格，很充实的度过了这两年。

学习之余，能够参加盛冈舞蹈节、秋季的神輿仪式、无病息灾祈愿祭祀等日本的传统活动也让人感到高兴。对我来说，两年的时间真是转瞬即逝。回到俄罗斯之后，也将以日本学到的知识为基础，为增进日俄友好做出自己的贡献。

两年的时间，有苦有乐。日语能力当然得到了很大的提高，而生活能力方面的成长则是我最大的收获。值得感谢的是，现在我对自己的生活能够负责了。

能够审视自己的性格，找出性格中的缺点也一点点的得到了改正和完善。在盛冈两年的生活，终身难忘。

최근 2년간 즐거운 일도 괴로운 일도 있었습니다. 일본어 능력은 물론 향상되었습니다만 생활면에서의 성장이 제일 컸다고 생각합니다. 덕분에 자신의 생활에 책임을 질 수 있게 되었습니다.

자신의 성격을 파악할 수 있었고 나쁜 점도 조금씩 고칠 수 있었습니다. 모리오카에서의 2년간의 생활은 평생 잊지 않을 것입니다.

В течение этих 2 лет были радости и трудности. Мое владение японским языком также улучшилось, но я думаю, что самым важным было мое жизненное развитие. Благодарю школе, я научилась нести ответственность за собственную жизнь.

Я смогла внимательно приглядеться к своему характеру и понемногу исправить недостатки.

Я никогда не забуду 2 года, прожитых в Мориока.

Khi hoàn thành chương trình học và định hướng chi tiết của khóa học, 97% học viên tiếp tục theo học ở các đại học viện, đại học và trường chuyên môn. Đặc biệt, có nhiều học viên thi đỗ vào các trường quốc lập. Cho đến nay 75% học viên tốt nghiệp từ trường này đang theo học ở đại học viện và đại học quốc lập.

저는 러시아의 극동국립종합대학을 졸업하고 일본어학과에 입학했습니다.

유학의 목표였던 일본어능력시험 1급에도 합격할 수 있었고 매우 알찬 2년간을 보냈습니다.

공부 이외에도 모리오카 산사춤, 가을의 미코시(축제수레), 무병무사를 기원하는 먹칠축제 등 일본의 전통적인 행사에 참가할 수 있어 기쁘게 생각합니다. 저에게 있어서 2년간은 정말로 순식간에 지나가 버렸습니다. 러시아에 돌아가도 일본에서 배운 것을 바탕으로 러일우호를 증진하는데 공헌하고 싶습니다.

Я закончила ДВГУ и поступила на кафедру японского языка.

Я получила 1 уровень на Экзамене по определению уровня японского языка, который был целью стажировки, и провела здесь 2 очень значимых года.

Я очень рада, что помимо занятий смогла принять участие в японских традиционных церемониях – танцах «Мориока санса», Празднике осенних паланкинов, Фестивале «Сумицукэ», отгоняющем болезни и стихийные бедствия. Эти 2 года пролетели для меня как одно мгновение. После возвращения в Россию мне хотелось бы внести вклад в углубление российско-японской дружбы, опираясь на полученные в Японии знания.

2 năm học cũng có nhiều niềm vui và nỗi buồn. Năng lực tiếng Nhật dĩ nhiên là có tiến bộ, nhưng theo tôi cái được lớn nhất là sự trưởng thành và chín chắn, nhờ đó tôi biết có trách nhiệm với cuộc sống bản thân. Nhận thức về bản thân và có thể sửa chữa một chút điểm xấu của mình.

Suốt cuộc đời mình tôi sẽ không bao giờ quên thời gian 2 năm sống tại Morioka.

Tôi nhập học trường ngôn ngữ Nhật Bản này sau khi đã tốt nghiệp đại học ở nước Nga.

Tôi đã trải qua hai năm học đầy mãn nguyện và tôi cũng đã đạt được bằng cấp 1 tiếng Nhật cho mục tiêu du học của mình.

Ngoài việc học, tôi cũng rất vui là đã được tham gia vào các sự kiện truyền thống của Nhật như lễ hội Morioka Sansa Odori, Mikoshi và Sumitsuki ... Đối với tôi, 2 năm thật sự trôi qua rất nhanh. Tôi mong muốn sau khi trở về Nga tôi sẽ sử dụng nền tảng kiến thức mà tôi đã học được ở Nhật Bản góp phần làm cho quan hệ giữa Nhật Bản và Nga trở nên thân thiết và sâu đậm.



● 王 峰宇 [中国] 2008年入学
● WANG FENGYU [China]
enrolled in 2008

留学生活は大変ですが、礼儀を身につけ正しく行動すれば、新しい生活にも慣れ、人にも信頼されることを知りました。目標どおり実行すれば、きっと大学合格の夢がかなうと思って努力しています。

Studying abroad is not an easy thing to do. I learned that by being polite and following a proper curriculum, I could adapt to my new lifestyle and be trusted by those around me. Knowing that my dream will be fulfilled, I am studying hard now to realize it.

留学生活是辛苦的，我懂得了只要养成正确的礼仪行为，就能习惯新的生活，人也变得更加被人信赖。向着目标努力的话，考上大学的梦想一定能够成真，我坚信着，并为之不懈努力。

유학생활은 힘들지만 예의를 익히고 바르게 행동하면 새로운 생활에도 익숙해지고 사람들에게도 신뢰받는다는 것을 알았습니다. 목표대로 실행하면 꼭 대학합격의 꿈이 이루어진다고 생각하고 노력하고 있습니다.

Учиться за границей очень трудно, но я узнал, что усвоив этикет и правильно действуя, можно привыкнуть к новой жизни и пользоваться доверием людей. Я считаю, что если буду выполнять свои цели, то моя мечта – поступление в университет – обязательно сбудется и прилагаю к этому все усилия.

Cuộc sống du học rất vất vả nhưng nếu thực hiện đúng cùng với tuân thủ phép tắc thì cuộc sống dần có mới cũng sẽ quen và tôi cũng biết làm thế nào để mọi người tín nhiệm. Nếu thực hiện đúng mục tiêu thì chắc chắn sẽ thi đỗ đại học. Tôi đang nỗ lực thực hiện giấc mơ của mình.



● ファン ブートウイ ニュン
[ベトナム] 2008年入学
● Phan Vu Thuy Nhung
[Vietnam] enrolled in 2008

この学校の先生は熱心に指導してくれますので、勉強するにはとても良い所です。アルバイト先も親切で助けられています。私は将来、薬学の勉強をしたいので、希望がかなうように一生懸命勉強しています。

I think this school is good for those who want to study seriously because the teachers here are dedicated to us. Teachers support students a lot. I work part time while studying. People at my workplace are also very kind and support me a lot, too. I want to study pharmacy in the future, so I am studying hard now.

这所学校的老师都提供热心指导，是学习的好地方。在打工方面也得到了热情的帮助。我将来希望能够学习药理学，为了实现这一梦想，我在不懈努力着。

이 학교의 선생님들은 열심히 지도해 주시기 때문에 공부하기는 아주 좋은 곳입니다. 아르바이트를 하는 곳도 친절해서 도움이 되고 있습니다. 저는 장애에 약학을 공부하고 싶기 때문에 희망이 이루어지도록 열심히 공부하고 있습니다.

Я считаю что это очень хорошее место для учебы, потому что преподаватели этой школы преданы своему делу. На месте временной работы все также очень добры и много помогают. В будущем я хочу изучать фармакологию, и изо всех сил стараюсь, чтобы мое желание сбылось.

Giáo viên nhà trường hướng dẫn rất tận tình vì vậy đây là nơi rất tốt cho việc học. Nơi làm thêm cũng thân thiện, giúp đỡ. Trong tương lai, tôi muốn theo đuổi ngành dược, vì vậy tôi đang cố gắng để đạt được ước mơ của mình.

Curriculum



本校のカリキュラムは、日本留学試験(EJU: Examination for Japanese University Admission for International Students)に対応しています。

日本留学試験は、日本語だけでなく数学、理科、総合科目等の専門科目の学習が必要です。そこで本校では、1年生の後半から専門科目の演習を授業に取り入れています。その結果、日本留学試験優秀者が選ばれる日本学生支援機構の予約奨学生に本校生が毎年選ばれています。

The MJLS curriculum is uniquely designed to deal with the EJU (Examination for Japanese University Admission for International Students). It is necessary for students to study not only Japanese but also specialized subjects such as mathematics, science, and "Japan and the World" to pass the EJU. The MJLS program offers students specialized subject classes beginning in the second semester of their enrolment. Because of this unique program, MJLS students are able to do well on the EJU and are given opportunities to receive scholarships from Japan Student Services Organization (JASSO) every year.

本校针对日本留学考试(EJU: Examination for Japanese University Admission for International Students)进行课程设定。

日本留学考试不仅考察日语,还考察数学、理科、综合科目等专业课。针对这方面,本校在第一学年下半学期开始增加专业科目的学习。因此,我校每年都有学生作为预约奖学生被日本学生支援机构选取为日本留学考试优秀者。

본교의 커리큘럼은 일본유학시험(EJU: Examination for Japanese University Admission for International Students)에 대응하고 있습니다.

일본유학시험은 일본어 뿐만 아니라 수학, 이과, 종합 과목 등 전문과목의 학습이 필요합니다. 그래서 본교에서는 1학년 후반부터 전문과목 연습을 수업에 도입하고 있습니다. 그 결과 일본유학시험 우수자가 선발되는 일본학생지원기구 예약장학생에 본교생이 매년 선발되고 있습니다.

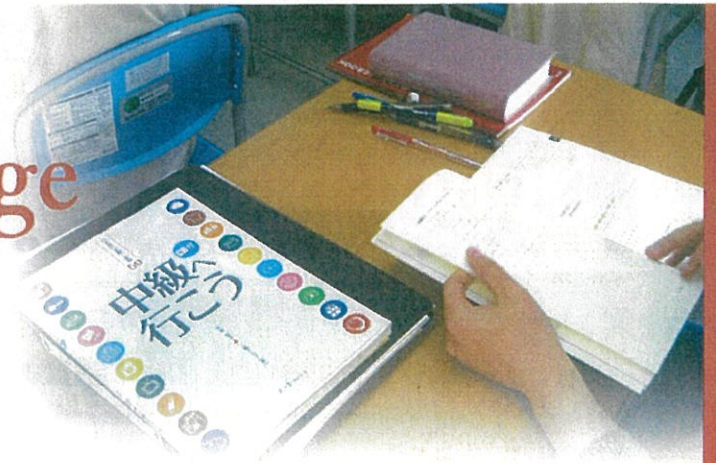
Программа данной школы соответствует требованиям Японского экзамена для иностранных студентов (EJU: Examination for Japanese University Admission for International Students)

Для прохождения Японского экзамена для иностранных студентов необходимо изучение не только японского языка, но и таких специальных дисциплин как математика, естественные науки, обществознание и др. Поэтому со второго полугодия 1 года обучения в данной школе в программу включены семинары по специальным дисциплинам. В результате этого, учащиеся данной школы ежегодно выбираются в стипендиатами Японской организации помощи студентам, что возможно только для сдавших Японский экзамен для иностранных студентов с отличными результатами.

Chương trình học của chúng tôi hướng đến các kỳ thi tuyển vào các trường đại học tại Nhật Bản (EJU). Ở đây, bạn không chỉ học tiếng Nhật mà còn học cả các môn học khác, chẳng hạn Toán học, Khoa học, và môn học "Nhật Bản và Thế giới" để vượt qua được kỳ thi này. Vì vậy, từ nửa cuối năm thứ nhất các lớp học chuyên môn sẽ bắt đầu luyện tập. Nhờ đó, thông qua các cuộc thi hằng năm sẽ chọn được những học viên ưu tú của trường để nhận học bổng từ Tổ chức hỗ trợ sinh viên Nhật Bản (JASSO).

分野 Subject		科目名	
日本語 Japanese as a Foreign Language	読解	Reading Comprehension	
	文法	Grammar	
	聴解	Listening Comprehension	
	文字語彙	Vocabulary	
	文章表現	Sentence Construction	
	口頭表現	Oral Expression	
専門科目	文系 liberal arts programs	数学1	Mathematics Course1
		総合科目	Japan and the World
	理系 science programs	数学2	Mathematics Course2
		理科	Science
日本文化 Culture	日本事情	Japanese Culture	

Japanese Language Proficiency Test



本校では日本語能力試験(JLPT:Japanese Language Proficiency Test)にも対応しています。学生は忙しい大学受験の合間を縫って日本語能力試験1級にも挑戦し、年々合格者が増えています。

Our Japanese language program is applicable to the JLPT (Japanese Language Proficiency Test). At MJLS, more and more students are taking the JLPT Level 1 tests despite their busy class schedules for their college entrance examinations. The number of students who pass the JLPT Level 1 has been increasing in recent years.

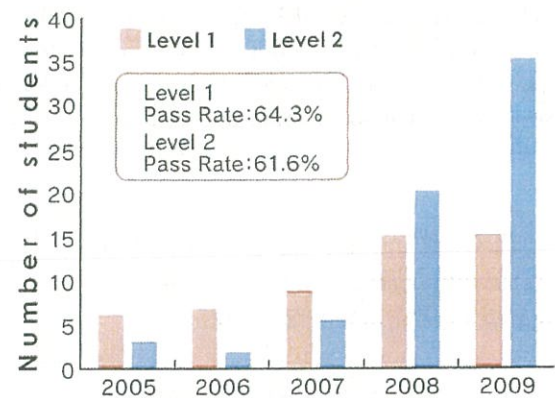
我校也针对日语能力测试(JLPT:Japanese Language Proficiency Test), 学生尝试在繁忙的高考之余挑战日语能力测试1级, 合格人数逐年增加。

본교에서는 일본어능력시험(JLPT:Japanese Language Proficiency Test)에도 대응하고 있습니다. 학생들은 바쁜 대학 수험 준비 중에서도 시간을 내어 일본어능력시험 1급에도 도전, 매년 합격자가 늘어나고 있습니다.

Программа данной школы также соответствует требованиям Экзамен по определению уровня японского языка (JLPT:Japanese Language Proficiency Test). Среди напряженной подготовки к вступительным экзаменам, студенты уделяют время для участия в Экзамене по определению уровня японского языка I уровня, число студентов, успешно сдавших экзамен, с каждым годом увеличивается.

Chương trình học của chúng tôi cũng đáp ứng cho kỳ thi năng lực tiếng Nhật (JLPT). Mặc dù học viên rất bận rộn giữa kỳ thi vào các trường đại học và kỳ thi năng lực tiếng Nhật (JLPT), tuy nhiên tỷ lệ học viên lấy được chứng chỉ JLPT tăng lên từng năm.

Result of JLPT LEVEL 1 (2005~2009)



Students who passed the JLPT Level 1 (2009 December)



Students who passed the JLPT Level 2 (2009 December)



Scholarships

本校には本校独自の奨学金制度と、日本学生支援機構(JASSO:Japan Student Services Organization)の奨学金制度があります。

選考は、学生の成績、出席率、面接で行います。

At MJLS, there are two kinds of scholarships available for students. One is the MJLS Scholarship and the other is the JASSO (Japan Student Services Organization) scholarship. Scholarships are awarded to students based on their academic performance and class attendance, with an interview evaluation.

我校有独自の奨学金制度和日本学生支援机构 JASSO: Japan Student Services Organization)的奨学金制度。通过选拔学生的成绩、考勤和面试进行。



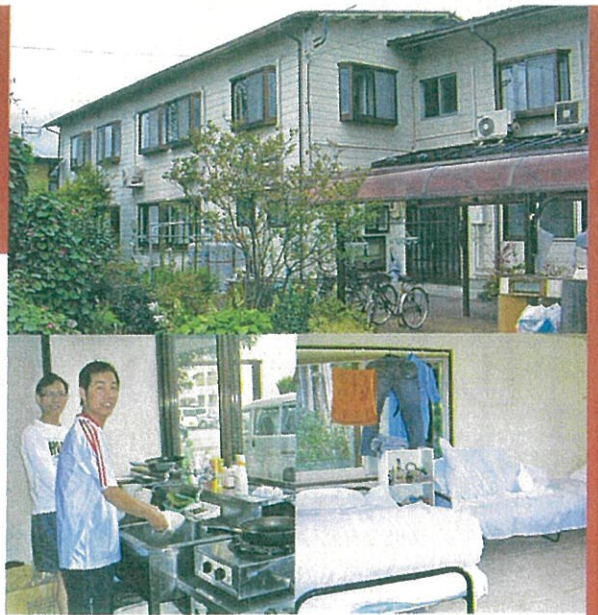
본교는 본교 독자적인 장학금 제도와 일본학생지원기구(JASSO:Japan Student Services Organization)의 장학금 제도가 있습니다. 전형은 학생의 성적, 출석율, 면접으로 실시합니다.

В данной школе существует собственная система стипендий, а также система стипендий Японской организации помощи студентам (JASSO : Japan Student Services Organization). Отбор происходит по результатам обучения, коэффициенту посещения занятий, собеседованию.

Học viên có thể nộp đơn để xin cả hai học bổng. Học bổng của trường và của JASSO. Việc tuyển chọn sẽ căn cứ vào thành tích học tập, điểm danh và phỏng vấn.

Types		Content
MJLS Scholarship	Exemption of Entrance Fee	Entrance Fee of ¥70,000 is exempted
	Exemption of Tuition	¥50,000 each semester
JASSO Scholarship		¥48,000 is paid per month starting from 2nd year, and no need to repay. Students can choose from two terms: 1/2 and 1 year (3 applicants for 1/2 year and 3 applicants for 1 year term were granted in 2009).

Accommodations



Type of Room	Examples of Room Rent	Living Expenses
Single Room	¥28,000/month	¥30,000~ ¥50,000
Double Room	¥18,000/month	

Rent includes utility charges of ¥5,000 per month.

Rent is subject to change in relation to the local economy.

本校は学生寮を完備しています。学校から徒歩20分以内(自転車で10分)の市内中心部にありますので、通学やアルバイトに便利です。寮はすべて自炊となりますが、机、棚、冷蔵庫、洗濯機、炊飯器、テレビ等の家電製品が揃っていますので、入国後すぐに生活ができます(布団は購入して頂きます)。寮は、基本的には1部屋に2名ですが、希望すれば1名部屋も選ぶことができます。

但し、台所、風呂、トイレは共同になります。また、金額は1人部屋か2人部屋、寮の場所により異なります(光熱費は超過分を別途請求します)。

MJLS dormitories are located in the center of the city. From the dormitories, it takes no more than 20 minutes on foot or 10 minutes by bicycle to the school. The dormitories are conveniently located with many shops and restaurants nearby. Rooms come furnished with all needed furniture and appliances. All rooms in the dormitories have a desk, shelves, a refrigerator, a rice cooker and a TV set. But, students are asked to sleep on a Futon set which they need to buy upon their arrival in Morioka. Most dormitory rooms are double occupancy. However, a single-occupancy room can be arranged upon request. The kitchen and bathroom are communal, shared by residents of each hall. Prices for rooms differ based on room occupancy and location. The room rent normally includes utilities which can be up to 5000 yen per month.

本校有完善的学生宿舍设施。位于距离学校步行20分钟(自行车10分钟)的市中心，上学和打工都非常方便。所有的宿舍为自炊式，配备有书桌、书架、冰箱、洗衣机、电饭煲、电视机等家电，到达日本后马上就可以开始生活(请自行购买被褥)。学生宿舍原则上为双人间，需要单间的同学也可以自己进行选择。

厨房、浴室和厕所为公用，此外，根据双人间、单人间及居住位置施行不同收费标准也不同(煤水电费超出的部分另行收费)。

本校는 기숙사를 완비하고 있습니다. 학교에서 도보 20분 이내(자전거로 10분)의 시내 중심부에 있으므로, 통학과 아르바이트에 편리합니다. 기숙사는 전부 자취입니다만, 책상, 선반, 냉장고, 세탁기, 밥솥, 텔레비전 등 가전제품이 갖추어져 있으므로 입국 후 바로 생활이 가능합니다. (이불은 본인이 구입해야 합니다.) 기숙사는 기본적으로는 2인 1실입니다만, 희망하면 1인실도 선택할 수 있습니다. 단, 부엌, 목욕탕, 화장실은 공동사용입니다. 그리고 금액은 1인실, 2인실, 기숙사의 장소에 따라 다릅니다. (광열비는 초과분을 별도 청구합니다.)

Данная школа обладает прекрасно оборудованным общежитием. Общежитие расположено в 20 минутах ходьбы от школы (10 минут на велосипеде) в центральной части города, что удобно для посещения школы и временной работы. Общежитие рассчитано на самостоятельное приготовление пищи, но оборудовано столами, полками, холодильником, стиральной машиной, рисоварками, телевизором и другими электроприборами, что позволяет разместиться в нем сразу после прибытия в Японию (одеяла и постельные принадлежности необходимо покупать). Комнаты общежития, как правило, рассчитаны на 2 человека, но при желании можно выбрать одноместную комнату. Кухня, ванная и туалеты предназначены для общего пользования. Стоимость различается в зависимости от одно- или двухместных комнат, а также местонахождения общежития (затраты на освещение и отопление оплачиваются дополнительно).

Trường có ký túc xá cho sinh viên. Ký túc xá ở cách trường 20 phút đi bộ (10 phút đi xe đạp). Ký túc xá nằm ở trung tâm thành phố thuận tiện cho việc đi học và đi làm. Các phòng ở trong ký túc xá được trang bị như nhau bao gồm bàn ghế, kệ sách, tủ lạnh, máy giặt, nồi cơm điện và TV. Học viên ở ký túc xá có thể tự nấu ăn. Vì vậy sau khi đến Nhật Bản bạn có thể sinh hoạt được ngay, ngoại trừ chăn mền phải tự mua. Vé cơ bản, ở ký túc xá 2 người chung một phòng nhưng bạn có thể chọn 1 người ở 1 phòng nếu có nguyện vọng. Nhà bếp, phòng tắm và nhà vệ sinh sử dụng chung. Tiền thuê cho 1 người / phòng và 2 người / phòng thì khác nhau và phụ thuộc vào ký túc xá (chi phí điện, nước, ga vượt quá qui định sẽ phải tự trả).

What is the Tatsuzawa Gakkan Education Foundation?



学校法人龍澤学館は、進学予備校からスタートして半世紀、幼稚園、高校、専門学校など多方面にわたる教育実績があります。在校生の数は3500名を超え、岩手県最大の学校法人です。

The Tatsuzawa Gakkan Education Foundation was originally founded as a preparatory school. Today it runs a number of schools in Iwate Prefecture, ranging from kindergarten to high school and various higher educational institutions. It is the largest private educational group in Iwate Prefecture with over 3,500 students.

龙泽学馆为学校法人，从進学预备校开始的半个世纪，在幼儿园、高中、专门学校等多方面取得了众多教育成果。在校人数已超过3500人，为岩手县最大的学校法人。

학교법인 다츠자외학관은 진학예비교(재수학원)에서 시작하여 반세기 동안 유치원, 고등학교, 전문학교 등 다양한 분야에 걸친 교육실적이 있습니다. 재학생수는 3500명을 넘어 이와테현 최대의 학교법인입니다.

Школа «Тацудзава Гаккан» начала свою работу в качестве подготовительной школы и имеет образовательные достижения в различных сферах, в том числе, детский сад, школу старшей ступени, колледж и др. В настоящее время численность студентов превышает 3500 человек. Это крупнейшее общеобразовательное юридическое лицо в преф. Иватэ.

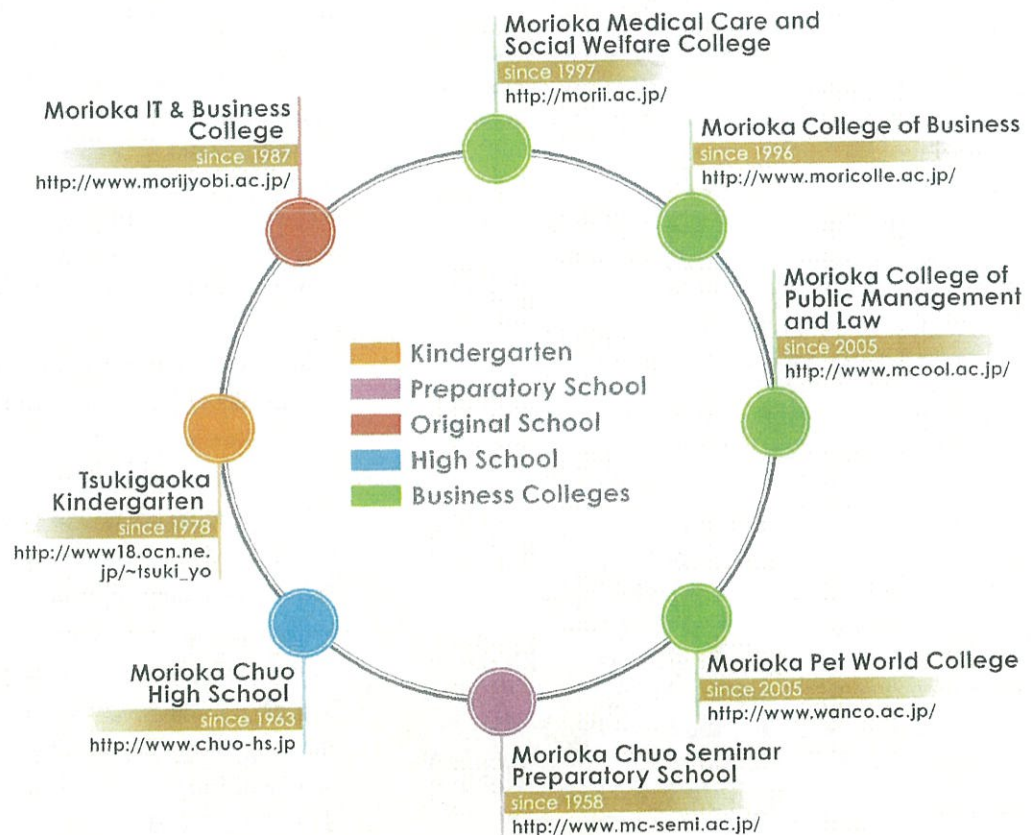
Hiệp hội giáo dục Tatsuzawa Gakkan ra đời cách đây nửa thế kỷ, khởi đầu từ một trường dự bị. Tatsuzawa Gakkan đã có nhiều thành tích trên nhiều phương diện như điều hành một số trường ở tỉnh Iwate, từ trường mẫu giáo cho đến trường trung học phổ thông và các trường cao đẳng. Đây là tổ chức giáo dục lớn nhất ở tỉnh này với 3500 học viên đang theo học.

The Tatsuzawa Gakkan Education Foundation Group

Over 3,500 Students



Masaharu Tatsuzawa
Chairman,
Tatsuzawa Gakkan
Educational Foundation



What is the Morioka College League?



MCLは学校法人龍澤学園が経営する5校の専門学校グループです。それぞれの専門学校は特徴的な専門教育を実施しており、就職率が高いことが特徴です。

日本語学科卒業生がMCLの専門学校に進学するときは、「入学金免除」、「留学生割引」などの特典があります。日本での就職を希望する留学生には心強い進学先です。

MCL is a group of five colleges run by the Tatsuzawa Gakkan Education Foundation. Each college has a unique and specialized curriculum and maintains a high employment rate for its graduates. MJLS graduates who enter MCL colleges receive many benefits, such as exemption of entrance fees and tuition reductions. MCL colleges also provide an ideal environment for those seeking future employment in Japan.

MCL是学校法人龙泽学馆经营的5所专门学校组成的集团，各学院进行各具特色的职业教育，以高就业率为亮点。

日本語专业毕业生升入MCL专门学校时，享有“入学费免除”、“留学生部分费用减免”等优惠政策，是对于希望在日本工作的留学生更具有信心的升学选择。

MCL은 학교법인 다츠자와학관이 경영하는 5개교의 전문학교 그룹입니다. 각각의 전문학교는 특징적인 전문교육을 실시하고 있으며 취업률이 높은 것이 특징입니다. 일본어학과 졸업생이 MCL의 전문학교에 진학할 때는 「입학금 면제」, 「유학생 할인」 등의 특전이 있습니다. 일본에서 취업을 희망하는 유학생에게는 마음 든든한 진학처입니다.

MCL – это группа, состоящая из 5 колледжей, которая находится в управлении общеобразовательного юридического лица «Тацудзава Гаккан». В каждом колледже предлагается специализированное обучение, их особенностью является высокий процент трудоустройства. При поступлении в колледжи MCL студенты кафедры японского языка получают такие преимущества как «освобождение от оплаты обучения», «скидка для иностранных студентов» и др. Это мощный образовательный ресурс для иностранных студентов, желающих получить работу в Японии.

MCL là một nhóm bao gồm 5 trường cao đẳng được điều hành bởi hiệp hội Tatsuzawa Gakkan. Mỗi một trường cao đẳng có khung đào tạo riêng và tự hào với tỷ lệ sinh viên có việc làm cao. Những học viên tốt nghiệp từ trường ngôn ngữ Morioka vào học tiếp trường chuyên môn MCL thì được hưởng nhiều lợi ích: giảm phí nhập học, giảm học phí.v.v... Các trường cao đẳng MCL hỗ trợ tích cực cho những sinh viên tìm việc tại Nhật Bản.

This is Morioka College League!

MCL is a group of business colleges
47 courses in 32 subjects in 5 colleges!

Total number of 8,115 graduates has been employed by more than 600 enterprises.

What you want to do, what you like to do, and what interests you, let's start with MCL! Your dream will come true with five business colleges!

<p>I'm interested in computers and designing.</p>	Information system/Network Group	Web & Internet Group	<p>A shortcut to employment in Information Technology fields with skills and knowledge of computer and business manner. You can step into the society and do a good job any time with national licenses and high level skills.</p> <p>Morioka IT & Business College</p>
	Information business group	Designing Group	
<p>I like to make customers happy.</p>	Game Creation Group	Accounting/Clerical Work Group	<p>You can broaden and deepen your synthesizes with specialties and humanities, nurturing human power to get into excellent companies and to actively engaging in the society.</p> <p>Morioka College of Business</p>
	Hotel/Bridal Group	Tourism/Tourism Group	
	Shops/Fashion/Cleric Group	Cosmetics/Nail Art Group	
<p>I want to work in medical and social welfare fields.</p>	Accounting/Clerical Work Group		<p>Acquiring national licenses in medical, social welfare and nursery fields, and to make student become specialists are the main target of this college.</p> <p>Morioka Medical Care and Social Welfare College</p>
	Care Worker/Social Welfare Group	Cleric Work in Medical Fields	
	Nursery school/Kindergarten/Child Care Group	Counseling Group	
<p>I want to be a public worker!</p>	Judo-Seitoku/Acupuncture Group		<p>Let's pass the exam of public officials and national licenses. Your Dream will come true at MCOOL!</p> <p>MCOOL - Morioka College of Public Management and Law</p>
	Administrative Group <small>national and municipal public officials</small>	Public Safety Group <small>police officer, fire department, self defense force</small>	
	Post/Public Enterprise Group	Japan Railways/Transportation Group	
<p>I Love animals!</p>	National License Group <small>real estate, administration, tax, accounting</small>		<p>A shortcut to employment in Information Technology fields with skills and knowledge of computer and business manner. You can step into the society and do a good job any time with national licenses and high level skills.</p> <p>Morioka Pet World College</p>
	Animal Nursing Group	Pet Cosmetics/Trimmer/Groomer Group	
	Animal Training Instructor/Trainer Group		

Events Calendar



4月	●入学式 ●新入生ガイダンス ●お花見
April	●Welcome Ceremony for New Students ●Orientation for New Students ●Cherry Blossoms Festival
4月	●开学典礼 ●新生入学指导 ●赏花会
4월	●입학식 ●신입생 O T ●벚꽃놀이
Апрель	●Вступительная церемония ●Организационная информация для вновь прибывших студентов ●Церемония любования сакурой
Tháng 4	●Lễ nhập học ●Định hướng cho sinh viên mới nhập học. ●Lễ hội hoa anh Đào

5月	●新入生歓迎会
May	●Welcome Party
5月	●新生歓迎會
5월	●신입생 환영회
Май	●Приветственная церемония для новых студентов
Tháng 5	●Chào đón sinh viên mới

6月	●第1回日本留学試験 ●バスハイク
June	●Examination for Japanese University Admission (EJU) ●School Trip
6月	●第1次日本留学考试 ●巴士旅游
6월	●제1회 일본유학시험 ●버스 하이킹
Июнь	●1 Японский экзамен для иностранных студентов ●Автобусная поездка
Tháng 6	●Thi vào các trường đại học Nhật Bản. ●Tham quan trường

7月	●日本語能力試験 ●日本文化体験 ●前期中間試験
JULY	●Japanese Language Proficiency Test (JLPT) ●Japanese Culture Event ●Midterm exam for 1st semester
7月	●日语能力考试 ●日本文化体验 ●上学期期中考试
7월	●일본어능력시험 ●일본문화체험 ●전기 중간시험
Июль	●Экзамен по определению уровня японского языка ●Мастер-классы по японской культуре ●Промежуточный экзамен за 1 полугодие
Tháng 7	●Thi năng lực tiếng Nhật ●Trải nghiệm văn hóa Nhật Bản. ●Kỳ thi giữa học kỳ đầu

8月	●夏休み(約1ヶ月) ●夏祭り(さんさ踊り)
August	●Summer Break ●Summer Festival (Sansa Odori Festival)
8月	●暑假(约1个月) ●夏季祭祀(舞蹈节)
8월	●여름방학(약1개월) ●여름축제(산사춤)
Август	●Летние каникулы (ок. 1 месяца) ●Летний фестиваль (танец «санса»)
Tháng 8	●Nghỉ Hè (khoảng 1 tháng) ●Lễ hội mùa Hè (Sansa Odori)

9月	●前期末試験 ●盛岡秋祭り(山車) ●秋休み(約1週間)
September	●1st Semester Final Exams ●Autumn Festival (DASHI) ●Mid-Term Break(one week)
9月	●上学期期末考试 ●盛岡秋季祭祀(花车) ●秋季休假(约1周)
9월	●전기 기말시험 ●모리오카 가을축제(축제수레) ●가을방학(약1주일)
Сентябрь	●Итоговый тест за 1 семестр ●Осенний фестиваль Мориока (паланкины) ●Осенние каникулы (ок. 1 недели)
Tháng 9	●Thi học kỳ 1 ●Lễ hội mùa Thu (Dashi) ●Nghỉ Thu (khoảng 1 tuần)



10月	●入学式 ●新入生ガイダンス
October	●Welcome Ceremony for New Students ●Orientation for New Students
10月	●开学典礼 ●新生入学指导
10월	●입학식 ●신입생 O T
Октябрь	●Вступительная церемония ●Организационная информация для вновь прибывших студентов
Tháng 10	●Lễ nhập học ●Định hướng cho sinh viên mới nhập học.

11月	●第2回日本留学試験 ●リンゴ収穫祭
November	●Examination for Japanese University Admission (EJU) ●Apple Harvest Festival
11月	●第2次日本留学考试 ●苹果收获节
11월	●제2회 일본유학시험 ●사과 수확제
Ноябрь	●2 Японский экзамен для иностранных студентов ●Фестиваль сбора яблок
Tháng 11	●Thi vào các trường đại học Nhật Bản. ●Lễ hội thu hoạch Táo

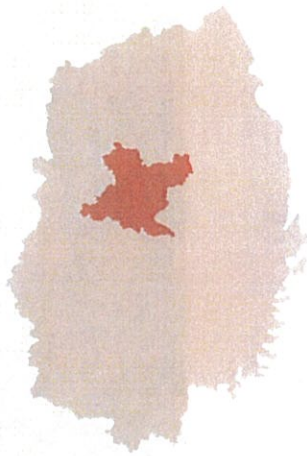
12月	●日本語能力試験 ●冬休み(約2週間) ●後期中間試験
December	●Japanese Language Proficiency Test (JLPT) ●Winter Break ●Midterm exam for the 2nd semester
12月	●日本語能力考试 ●寒假(约2周) ●下学期期中考试
12월	●일본어능력시험 ●겨울방학(약2주일) ●후기 중간시험
Декабрь	●Экзамен по определению уровня японского языка ●Зимние каникулы (ок. 2 недели) ●Промежуточный экзамен за 2 полугодие
Tháng 12	●Thi năng lực tiếng Nhật ●Nghỉ Đông (khoảng 2 tuần) ●Kỳ thi giữa học kỳ sau

1月	●餅つき ●スケート体験
January	●MOCHI-TSUKI (Pounding Rice Festival) ●Sport Day (Skating)
1月	●春年糕 ●滑冰
1월	●떡쫄기 ●스케이트 체험
Январь	●Изготовление рисовых лепешек «моти» ●Катание на коньках
Tháng 1	●Lễ hội Mochitsuki ●Trải nghiệm trượt tuyết

2月	●旧正月パーティー ●国公立大学入学試験
February	●Chinese New Year Festival ●Entrance Exams for Japanese National Universities
2月	●农历春节聚会 ●国公立大学入学考试
2월	●음력설 파티 ●국공립대학 입학시험
Февраль	●Встреча «старого Нового года» ●Вступительные экзамены в государственные университеты
Tháng 2	●Tết âm lịch ●Thi đầu vào trường đại học công lập

3月	●卒業式 ●後期末試験 ●春休み(約3週間)
March	●Graduation Ceremony ●2nd Semester Final Exams ●Spring Break
3月	●毕业典礼 ●下学期期末考试 ●春假(约3周)
3월	●졸업식 ●후기 기말시험
Март	●Выпускная церемония ●Итоговый тест за 2 семестр ●Весенние каникулы (ок. 3 недели)
Tháng 3	●Lễ tốt nghiệp ●Kỳ thi cuối khóa ●Nghỉ Xuân (khoảng 3 tuần)



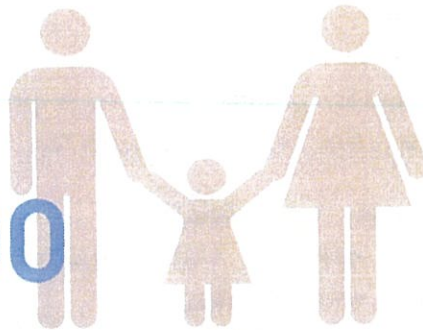


範囲
Area
面积: 490平方公里
면적
Площадь
Diện tích

490km²

人口
Population
人口
인구
Население
Dân số

300,000



緯度

Latitude (~ same as Beijing, Ankara, and Washington, D.C.)

纬度 39° 44' (与北京、安卡拉和华盛顿特区相同)

위도 (~ 베이징, 앙카라 그리고 워싱턴 D.C.와 동일)

Широта (примерно такая же, как у Пекина, Анкары, и Вашингтона)

Vĩ độ (giống Bắc Kinh, Ankara và Washinton D.C)

39°44''

Tokyo

Morioka



550km

東京からの距離

Distance from Tokyo

距离东京

도쿄와의 거리

Rasťojanie ot Tokio

Cách Tokyo

About M

盛岡について

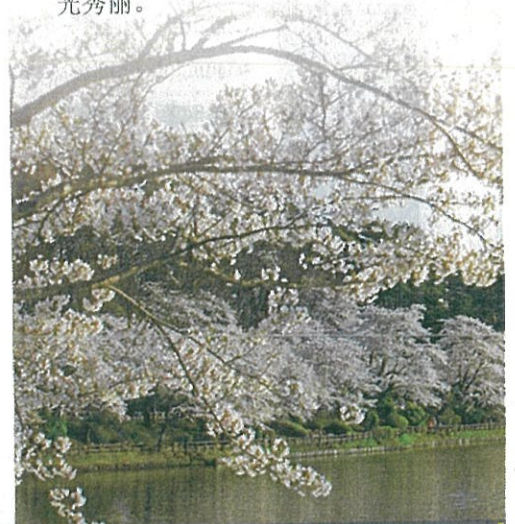
关于 盛冈

모리오카에 대해서

盛岡はゆとりある自然環境の中に囲まれた主要都市です。3つの川が合流する岩手山（2038m）の山麓に位置しています。

Morioka is a bustling city surrounded by breathtaking natural scenery. It is situated at the base of Mt. Iwate (2038m), at the confluence of three rivers.

盛岡市坐落在岩手山（2038米）盆地，位于三条河流的交汇处，是一座繁华的城市。周边自然风光秀丽。



Morioka

О Мориока

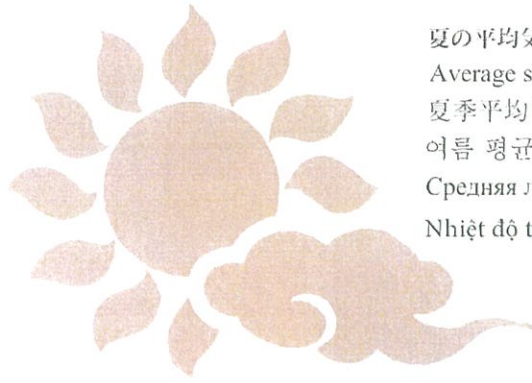
Về thành phố Morioka

모리오카는 여유로운 자연환경 속에 둘러싸인 주요도시입니다.

3개의 강이 합류하는 이와테산 (2038미터)의 산록에 위치하고 있습니다.

Мориока – шумный деловой город, окруженный потрясающим пейзажем. Город расположен у подножья горы Иватэ (2038 м), в месте слияния трех рек.

Morioka là một thành phố nhộn nhịp được bao bọc bởi cảnh sắc thiên nhiên tươi đẹp nằm ở chân núi Iwate (2038m), nơi hội tụ của 3 con sông.

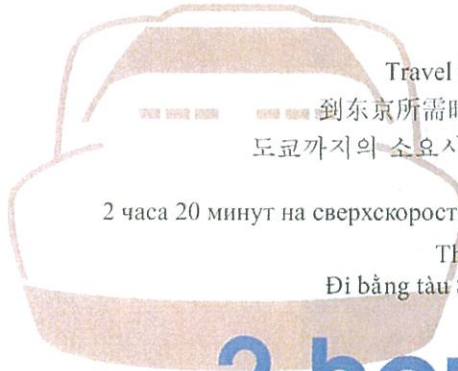
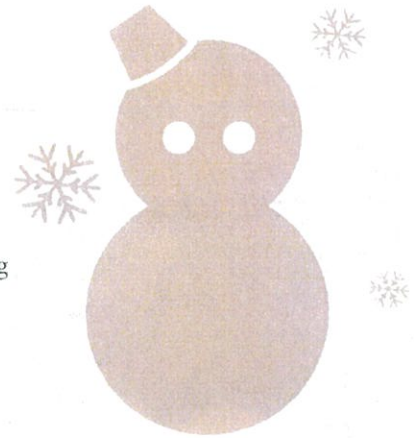


夏の平均気温
Average summer °C
夏季平均气温
여름 평균기온
Средняя летняя температура
Nhiệt độ trung bình vào mùa Hè

22°C
(71.6F)

冬の平均気温
Average winter °C
冬季平均气温
겨울 평균기온
Средняя зимняя температура
Nhiệt độ trung bình vào mùa Đông

-2°C
(28.4F)



東京への移動時間
Travel time to Tokyo (by bullet train)

到东京所需时间: 2小时20分钟 (新干线)

도쿄까지의 소요시간: 신칸센으로 2시간 20분

Время в пути до Токио:

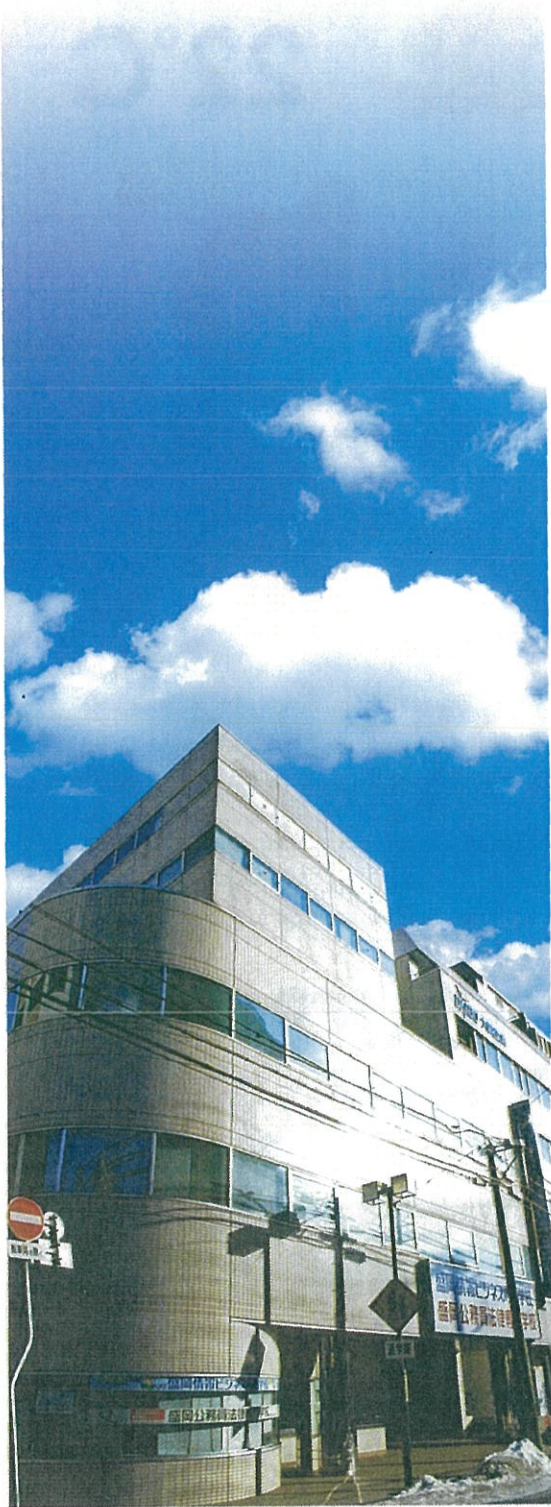
2 часа 20 минут на сверхскоростном пассажирском экспрессе

Thời gian di chuyển đến Tokyo:

Đi bằng tàu Shinkansen mất 2 giờ 20 phút

2 hours & 20 minutes





Morioka Japanese Language School

3-2-17 Chuo-dori, Morioka, Iwate 020-0021 JAPAN

Phone/Fax : (81+) 19-651-5530

E-mail: nihongo@mjls.jp

URL : <http://www.mjls.jp>